



산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしよからのお知らせ【2026年2月号】



三田市人権 共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시 인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

多文化防災フェスタ

防災カードゲームやクイズを楽しみながら、防災知識をアップしましょう。通訳有(予約がいります)

- ◆いつ=2月21日(土) 10:30から12:30まで
- ◆どこ=まちづくり協働センター 多目的ホール
- ◆対象=在住外国人市民 ◆定員=30人
- ◆お金はいりません。
- ◆申込=2月14日(土)までに申込フォームか窓口にて



外国人市民防災訓練

日本の災害を知り、身を守るために、毎年、家族で防災訓練に参加しましょう。通訳有(予約がいります)

- ◆いつ=3月7日(土) 10:00~12:00
- ◆どこ=消防本部(三田駅から無料送迎があります ※9:30発) ◆内容=防災の話や119番通報の仕方、煙ハウスや水消火器の体験など
- ◆対象=在住外国人市民 ◆定員=30人(先着)
- ◆お金はいりません。
- ◆申込=2月28日(土)までに申込フォームか窓口にて



【申込・問合せ】三田市国際交流協会

(Sandashi Kokusai Koryu Kyokai)
☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173
E-mail : office@sia-japan.org
10時~17時(昼休みを除く) 火曜休



다문화 방재 페스타

방재 카드 게임과 퀴즈를 즐기면서, 방재 지식을 높여 봅시다.통역 있음 (예약 필요)

- ◆날짜=2월 21일(토) 10:30~12:30
- ◆장소=마치즈쿠리 협동센터 다목적 홀
- ◆대상=외국인 시민 ◆정원=30명 ◆참가비=무료
- ◆신청=2월 14일(토)까지 신청 양식을 이용하시거나 창구에서



외국인 시민 방재 훈련 참가자 모집

지진 등의 재해로부터 자신을 지키기 위해 매년 가족과 함께 방재 훈련에 참가합니다.

- 통역 있음 (예약 필요) ◆날짜=3월 7일(토) 10:00~12:00
- ◆장소=소방본부(산다역에서 무료 송영합니다 ※9:30 출발)
- ◆내용=방재 이야기나 119 신고 방법, 연기 하우스나 물 소화기 체험 등
- ◆대상=외국인 시민 ◆정원=30명(선착순)
- ◆참가비=무료 ◆신청=2월 28일(토)까지 신청 양식을 이용하시거나 창구에서

【신청·문의】산다시 국제교류협회 ☎079-559-5164

FAX : 079-559-5173 메일 : office@sia-japan.org
10시~17시(점심시간 제외) 화요일 휴무

定期予防接種「麻しん風しん混合第2期」を受け忘れて

いませんか

定期予防接種は、接種を受けることができる年齢や期間が決まっています。決まった期間を過ぎると費用をすべて自分で負担することになります。母子健康手帳で、受けていない予防接種がないか確認しましょう。接種するときは、三田市内で定期予防接種をしている医療機関に、予約をしてください。また、市外の医療機関で接種する場合は「予防接種実施依頼書」が必要です。接種の2週間前までに、必ず申請してください。事前に連絡をしないで接種した場合は、費用をすべて自分で負担することになります。注意してください。◆持ち物=予診票、母子健康手帳
◆対象者=2019年4月2日から2020年4月1日生まれまでの人

【問合せ】子ども政策課(三田市保健センター)

(Kodomoseisakuka) (住所:川除675)
☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705

정기 예방 접종 「홍역/풍진 혼합 제 2 기」잊지 않으셨나요?

정기 예방 접종은 접종을 받을 수 있는 연령과 기간이 정해져 있습니다. 정해진 기간이 지나면 전액 자기부담이 됩니다.모자 건강 수첩에서 받지 않은 예방접종이 있는지 확인해 주십시오.접종을 희망하는 경우에는 산다시내에서 정기 예방 접종을 실시하고 있는 의료 기관에 예약을 해주십시오.또한 산다시외의 의료기관에서 접종하는 경우는 「예방접종 실시의뢰서」가 필요합니다.반드시 접종 2 주 전까지 신청해 주십시오.사전 연락 없이 접종한 경우는 비용이 전액 자기부담이 되므로 주의해 주십시오.

- ◆지참물 = 예진표(yoshinhyo), 모자보건수첩
- ◆대상자 = 2019년 4월 2일부터 2020년 4월 1일에 태어난 아동

【문의】아동정책과

(산다시보건센터) (주소: 카와요케 675)
☎079-559-5701 FAX : 079-559-5705



번역은 내용을 전달하기 위한 것으로 반드시 일본어와 각 연락처에 문의하시길 바랍니다.

일치(직역)한다고는 할 수 없습니다. 질문이 있으시면

確定申告 三田会場のご案内

確定申告とは、1月1日から12月31日までの1年間に生じたその年の所得(給料等)とそれに対する所得税額を計算し、税務署に申告する手続きの事です。申告期間=2月16日(月)から3月16日(月)まで

【三田申告会場】

三田会場では、確定申告書の書き方の相談・作成・提出ができます。

◆期間=2月3日(火)から2月5日(木)まで

◆相談受付時間=9:00から15:00まで(9:00開館)

◆場所=三田市総合文化センター 郷の音ホール(三田市天神1-3-1)

◆持ち物=必要な書類(申告内容によって違います。詳しくは兵庫税務署に確認してください)、本人確認書類、(あれば)自分のスマートフォン、マイナンバーカードとパスワード(利用者証明用電子証明書(数字4桁)と署名用電子証明書(英数字6文字~16文字))

※長い時間待つことや、混雑することが予想されます。

※来場者が多い場合は、入場を早い時間に締め切る場合があります。

※できるだけ、公共交通機関を利用してください。

自家用車で来場する場合は、近隣施設の駐車場や道路には駐車しないでください。三田市総合文化センターの駐車場は23:00から8:00まで入庫できません。

※2025年1月から、申告書などのコピーには受付した日付のスタンプを押していません。

◆パソコンやスマートフォンでも確定申告の手続きができます。

・確定申告書等作成コーナー

<https://www.keisan.nta.go.jp/kyoutu/ky/sm/top#bsctrl>

・e-Tax(国税電子申告・納税システム)

<https://www.e-tax.nta.go.jp/>

◆注意

・市役所では確定申告書を受け取ることができません。

三田会場を利用するか、郵便で「大阪国税局業務センター神戸分室(兵庫税務署担当)」に提出してください。

[送付先住所] 〒650-8540 神戸市中央区港島中町2-1-10 神戸税関ポートアイランド出張所内

【問合せ】

・確定申告書等作成コーナーの操作方法など

作成コーナーヘルプデスク ☎0570-01-5901

・確定申告に関する質問や必要書類の確認など

兵庫税務署(〒652-0802 神戸市兵庫区水木通2-1-4) ☎078-576-5131

確定申告 三田会場 案内

確定申告は1月1일부터 12월 31일까지 1년 동안에 발생한 그해의 소득(월급 등)과 그에 대한 소득세액을 계산해서 세무서에 신고하는 수속을 말합니다.

신고 기간 = 2월 16일(월) ~ 3월 16일(월)

【산다 신고 회장】

산다 회장에서는 확정 신고서의 작성 방법 상담, 작성, 제출이 가능합니다.

◆기간 = 2월 3일(화) ~ 2월 5일(목)

◆상담 접수 시간 = 9:00 ~ 15:00 (9:00 개관)

◆장소 = 종합문화센터 '사토노네 홀' (산다시덴진 1-3-1)

◆소지품 = 필요한 서류(신고 내용에 따라 다릅니다. 자세한 내용은 효고세무서에 문의해 주십시오.)

본인 확인 서류, (있으면) 자신의 스마트폰, 마이 넘버 카드와 비밀번호 (이용자 증명용 전자증명서(숫자 4 자리) 와 서명용 전자증명서(영숫자 6 자리 ~ 16 자리)).

※장시간 기다리거나 혼잡이 예상되기 때문에 입장 제한을 하는 경우가 있습니다.

※오시는 분들이 많은 경우에는 입장을 빠른 시간에 마감할 경우가 있습니다.

※할 수 있는 한 공공 교통기관을 이용해 주십시오. 부득이하게 자동차로 오시는 경우에는 종합문화센터 주차장을 이용하십시오. (23:00~8:00 는 입고할 수 없습니다.) 근처의 주차장에는 주차하지 마십시오.

※2025년 1월부터 신고서 등의 사본에는 접수한 날짜의 스탬프를 찍지 않습니다.

◆PC 나 스마트폰에서도 확정 신고 수속을 할 수 있습니다.

・ 확정 신고서 등 작성 코너

・ e-Tax (전자 신고)



◆주의

・시청은 확정 신고서를 보관할 수 없습니다.

산다 회장을 이용하거나 우편으로 「오사카 국제국 업무 센터 고베 분실(효고 세무서 담당)」에 제출해 주십시오.

[송부 주소]

〒650-8540 고베시 추오쿠 미나토지마 나카마치 2-1-10 고베 세관 포트 아일랜드 출장소 내

【문의】

・ 확정 신고서 등 작성 코너의 조작 방법 등

작성 코너 헬프 데스크 ☎0570-01-5901

・ 확정 신고에 관한 질문이나 필요 서류의 확인 등

효고세무서(〒652-0802 고베시 효고구 미즈키 도리 2-1-4) ☎078-576-5131

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

市県民税の申告について

2026年1月1日に、三田市内に住んでいる人は市県民税の申告が必要です。



ただし、次の人は申告がいりません。

- ・税務署に所得税の確定申告をした人
- ・給与所得だけで勤務先から給与支払報告書が市に提出されている人

- ・市県民税が非課税の人

◆申告には、市県民税申告書作成システム（住民税試算システム）を利用してください。

「市県民税申告書作成システム（住民税試算システム）」は、自宅等のパソコンで簡単に市県民税申告書を作成できます。

(https://jscloud.sunnet.co.jp/sanda_R8/)

◆申告書をスマートフォンで提出できます！

マイナンバーカードや専用アプリを使って、「三田市電子申請システム」から申告書を提出できます。

詳しくは市ホームページを確認してください。

<https://www.city.sanda.lg.jp/soshiki/12/gyomu/zeikin/shiminkenminzei/19322.html>

◆個人市県民税の申告相談会場

期間=2月16日(月)から3月16日(月)9:00から16:30まで(土日祝除く)

場所=三田市役所2号庁舎3階

【問合せ】税務課市民税係 (Zeimuka Shiminzei

Kakari) ☎079-559-5053 FAX : 079-563-5697

三田市物価高対応子育て応援手当を支給します

◆対象=下の(1)(2)に当てはまる人。

(1) 0歳から、高等学校の在学期間に相当する年齢までの子どもがいる人。

(2) 児童手当を支給される対象である。

※2025年10月1日から2026年3月31日までに生まれる新生児も対象です。

◆支給額=子ども1人あたり一律2万円

◆支給方法=2月10日に児童手当の登録されている口座へ振り込みます。

※新生児の支給分と、公務員の方は、申込がいります。申込後、口座に振り込みます。

◆詳しくは、市ホームページを確認してください。

【申込・問合せ】子ども家庭課 (Kodomokateika)

☎079-559-5072 FAX : 079-563-3611



市県民税の申告について

2026年1月1日に、三田市内に住んでいる人は市県民税の申告が必要です。

ただし、次の人は申告がいりません。

- ・税務署に所得税の確定申告をした人
- ・給与所得だけで勤務先から給与支払報告書が市に提出されている人

- ・市県民税が非課税の人

◆申告には、市県民税申告書作成システム（住民税試算システム）を利用してください。

「市県民税申告書作成システム（住民税試算システム）」は、自宅等のパソコンで簡単に市県民税申告書を作成できます。



◆申告書をスマートフォンで提出できます！

マイナンバーカードや専用アプリを使って、「三田市電子申請システム」から申告書を提出できます。

詳しくは市ホームページを確認してください。

<https://www.city.sanda.lg.jp/soshiki/12/gyomu/zeikin/shiminkenminzei/19322.html>

◆個人市県民税の申告相談会場

期間=2月16日(月)から3月16日(月)9:00から16:30まで(土日祝除く)

場所=三田市役所2号庁舎3階

【문의】税務課市民税係 (Zeimuka Shiminzei

Kakari) ☎079-559-5053 FAX : 079-563-5697



산다시 물가 상승 대응 육아 응원 수당을 지급합니다

◆대상=다음(1)(2)의 조건에 모두 적용되는 사람

(1) 세부터 고등학교 재학기간에 해당하는 연령의 아동이 있는 사람.

(2) 아동 수당을 지급받는 대상이다.

※2025년 10월 1일부터 2026년 3월 31일까지 태어난 신생아도 대상입니다.

◆금부금=어린이 1명 당 일률적으로 2만원

◆지급방법=2월 10일에 아동 수당이 등록되어 있는 계좌로 입금됩니다.

※신생아 지급분과 공무원인 경우에는 신청이 필요합니다. 신청 후 계좌로 입금됩니다.

◆자세한 사항은 산다시 홈페이지에서 확인하십시오.

【신청·문의】어린이가정과

☎079-559-5072 FAX : 079-563-3611

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30~12:30

★2月は11日(水)、28日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能)

◆対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10:00~17:00(昼休みを除く)火曜日

☎079-559-5164 FAX: 079-559-5173

Email: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



乳幼児健診 2月

- ・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。
- ・対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

外国人 주민을 위한 「무엇이든 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담을 원하면 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 꼭 지킵니다.

◆일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일 10:30 ~ 12:30

★2월은 11일(수), 28일(토)입니다.

◆장소 = 마치즈쿠리 협동센터 (전화 상담도 가능)

◆지원 언어 = 일본어, 중국어, 영어
(다른 언어는 사전에 상담해 주십시오.)

【문의】국제 교류 플라자

10:00 ~ 17:00 (점심시간 제외) 화요일 휴무

☎079-559-5164 FAX: 079-559-5173

Email: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



영유아 건강진단 2월

- ・혼잡을 완화하기 위해서 건강진단 일시와 접수 시간을 나눠서 예약제로 실시합니다. 날짜와 시간 엄수에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.
 - ・대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.
 - ・건강진단하기 전까지 모자건강수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.
 - ・경보 발령 시나 재해 발생 등에 의해 갑자기 중지하는 경우가 있습니다.
- 홈페이지에서 확인해 주십시오.

사업명	実施日	대상	준비물
4개월 건강진단	2/12 (목) 2/25 (수)	2025년 10월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康수첩, 문진표, 목욕타월 지참
9개월 건강진단 (9~10개월)	2/3, 17 (화)	2025년 4월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
18개월 건강진단	2/10, 24 (화)	2024년 7월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	
36개월 건강진단	2/4, 18 (수)	2022년 12월생 ※인원수 제한 관계로 전후로 조정되는 경우도 있습니다.	母子健康수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타월 지참



【問合せ】子ども政策課 (三田市総合福祉保健センター)

一) (Kodomoseisakuka) (住所: 川除675)

☎079-559-5701 FAX: 079-559-5705

【문의】어린이 정책과

(산다시종합복지보건센터)(주소: 가와요케 675)

☎079-559-5701 FAX: 079-559-5705



※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.